



Salle / Room / Zimmer / Зал

16 *Chambre à coucher bernoise*
Bernese bedroom
Berner Schlafzimmer
Бернская спальня



Salle / Room / Zimmer / Зал

14 *Aula nova*
Aula nova
Aula nova
Новый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

13 *Salle à manger du châtelain*
Constable's dining room
Speisesaal des Kastlans
Столовая шателена



Salle / Room / Zimmer / Зал

26 *Aula magna*
Aula magna
Aula magna
Большой зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

09 *Prison de Bonivard*
Bonivard's prison
Gefängnis Bonivard
Тюрьма Бонивара



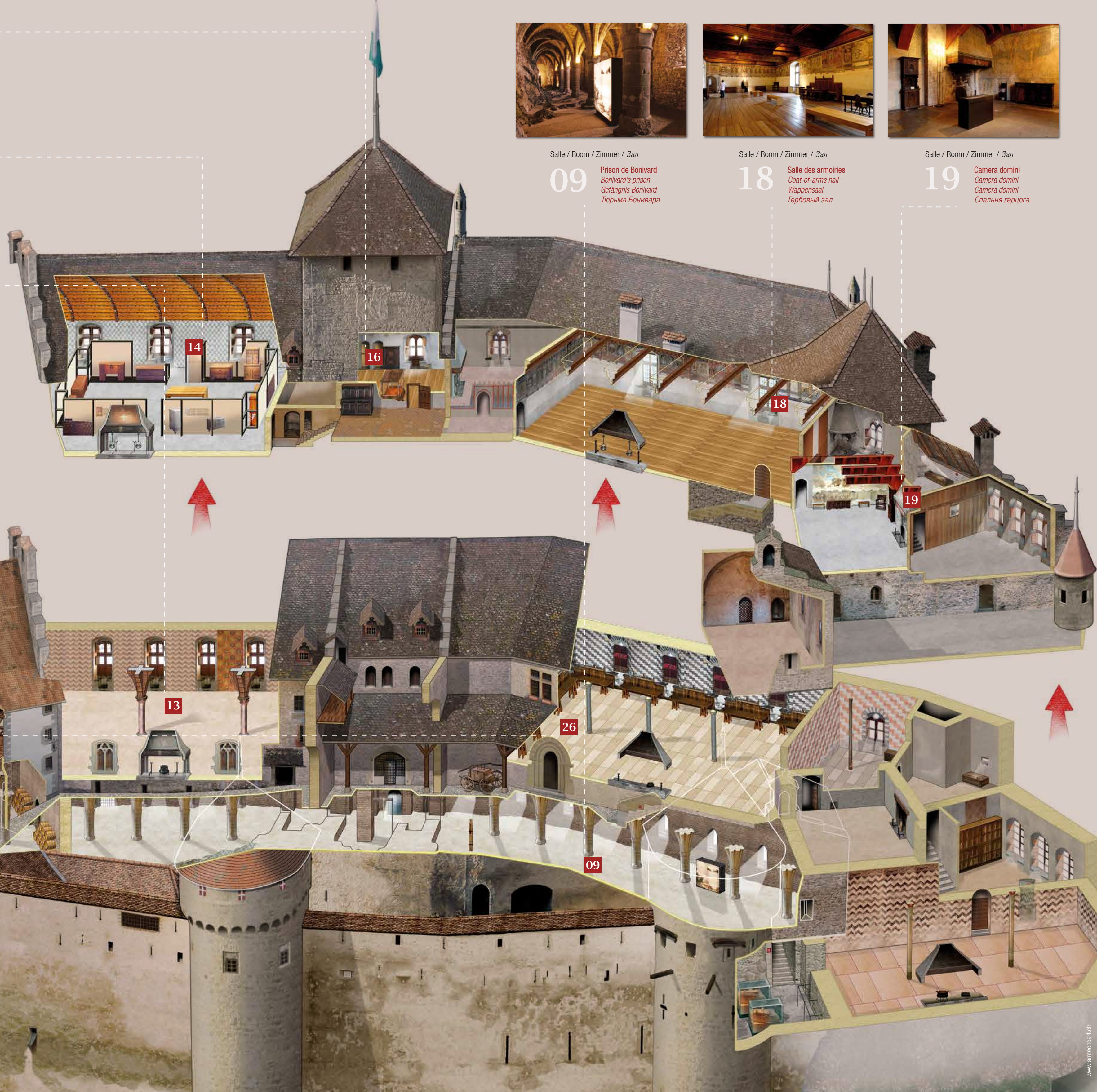
Salle / Room / Zimmer / Зал

18 *Salle des armoiries*
Coat-of-arms hall
Wappensaal
Гербовый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

19 *Camera domini*
Camera domini
Camera domini
Спальня герцога



Лильонский замок, построенный на единственной дорожке, ведущей в Италию, прорезавшей долину в середине XIII века, как писал Виктор Гюго, Лильон - это блок башен, расположенных на валу, возвышающемся над долиной. В то время замок был построен в форме буквы «H». Лильонский замок, построенный на единственной дорожке, ведущей в Италию, прорезавшей долину в середине XIII века, как писал Виктор Гюго, Лильон - это блок башен, расположенных на валу, возвышающемся над долиной. В то время замок был построен в форме буквы «H».

Die Graten von Savoyen übernahmen Chillon, um nach Italien. Mitte des 12. Jh. von dem Bischofen von Sion. Dieses Insel Schloss, ein Bergfried hauptsächlich unter Peter II (1203-1268), dem «Meinen Kari der Grosse». Ein Bergfried wurde durch die Bauarbeiten von Victor Hugo, misst 50 auf 100 Meter. Es ist ein Block aus Mauern, die auf dem Bergfried, hauptsächlich unter Peter II (1203-1268), dem «Meinen Kari der Grosse».

Travelers had to pass Chillon on the route to Italy. It passed from the Bishops of Sion to the Counts of Savoy in the mid-12th century. Described by Victor Hugo as "a block of towers on a block of stone", the castle built in the first courtyard, the castle's main part of its room to the "Prisoners of Chillon", the room written by Lord Byron in 1816 dedicated to François Bonivard, an opponent of the Savoy, who was freed by the Bernese when they took the castle in 1536.

La tour, d'opposé aux Savoies, défilé par les Bernois, nouveaux maîtres des lieux, en 1536. Le donjon comme témoignage le château, il a été surélevé au milieu du XIIIe. La porte d'entrée originale se trouve à 8 mètres du sol ! On y accédait par une échelle ou un pont-levis. Ultime refuge en cas de siège, il servit de poste d'observation pour la défense, d'entrepôt, et de prison. On ne ratéra pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifiée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

Château de Chillon

CHÂTEAU DE CHILLON®



On lira également avec profit Claire Huguenin, *Promenade au Château de Chillon* (48 pages) en vente à la Boutique

You will also enjoy reading Claire Huguenin's *A Walk around Chillon Castle* (48 pages) on sale in the Museum Shop

Ebenfalls empfehlenswert Claire Huguenin, *Rundgang durch Schloss Chillon* (48 Seiten) im Museumshop erhältlich

Предлагаем Вам к чтению Клер Югнен *Прогулка по Шильонскому замку* (48 страниц) в продаже в нашем магазине

Crédits photographiques Fondation du Château de Chillon®: Thierry Porchet, Elise Heuberger, Dominic Favre, Boris Abbet

Illustrations www.amtecnoart.ch

Fondation du Château de Chillon Avenue de Chillon 21 CH - 1820 Veytaux Tél.: +41 (0)21 966 89 10 Fax: +41 (0)21 966 89 37 www.chillon.ch

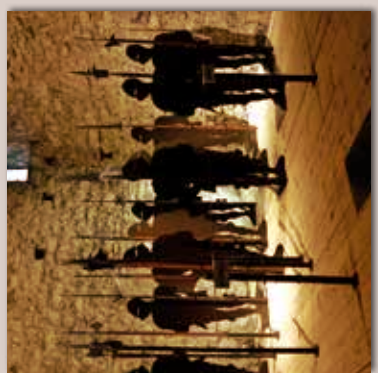


Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sicherricht im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Eingangstür befindet sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls unumgänglich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut anfangs des 13. Jh. Die Fresken an ihren Mauern stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.

The 31-metre-high keep, or watch tower, stands proudly above the rest of the castle. Most probably built in the 11th century, it was heightened in the mid-13th century. The original entrance is 8 metres from the ground and was reached by means of a ladder or the drawbridge. The keep was the last refuge in case the castle was besieged, as well as an observation post for defence. It was also used as a storage area and a prison. The view of the castle, the lake and the mountains seen from the top should not be missed! The same is true for St. George's Chapel, built at the beginning of the 13th century, with its murals representing Christ and figures from the Old and New Testaments.

La tour, d'opposé aux Savoies, défilé par les Bernois, nouveaux maîtres des lieux, en 1536. Le donjon comme témoignage le château, il a été surélevé au milieu du XIIIe. La porte d'entrée originale se trouve à 8 mètres du sol ! On y accédait par une échelle ou un pont-levis. Ultime refuge en cas de siège, il servit de poste d'observation pour la défense, d'entrepôt, et de prison. On ne ratéra pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifiée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

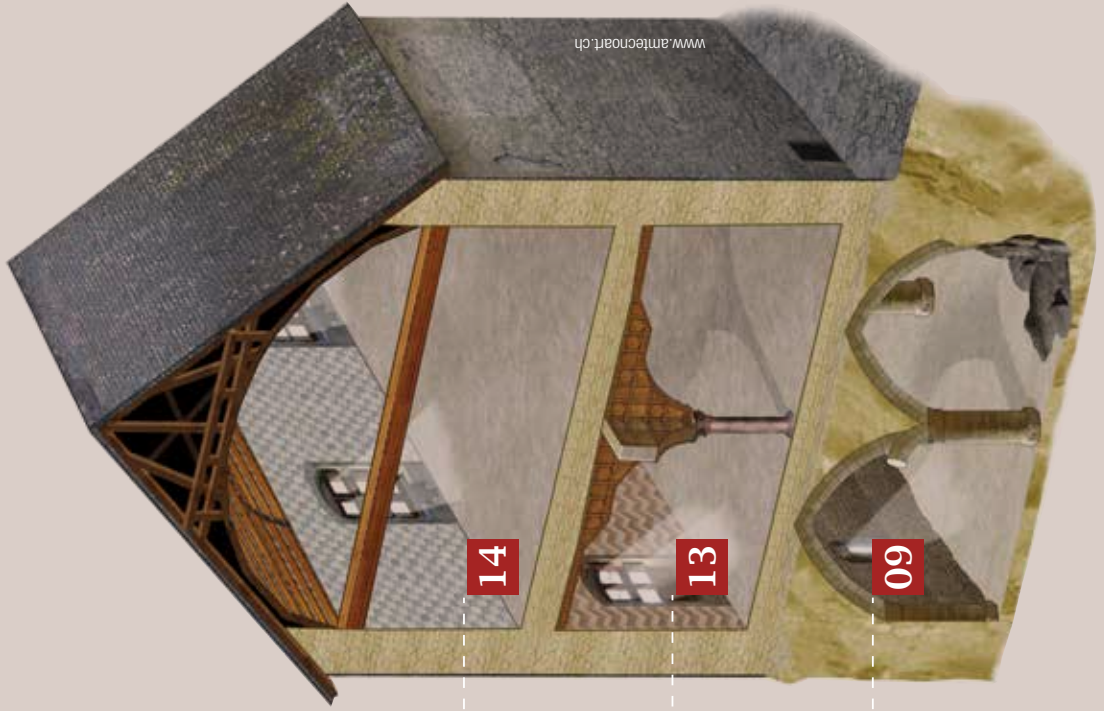
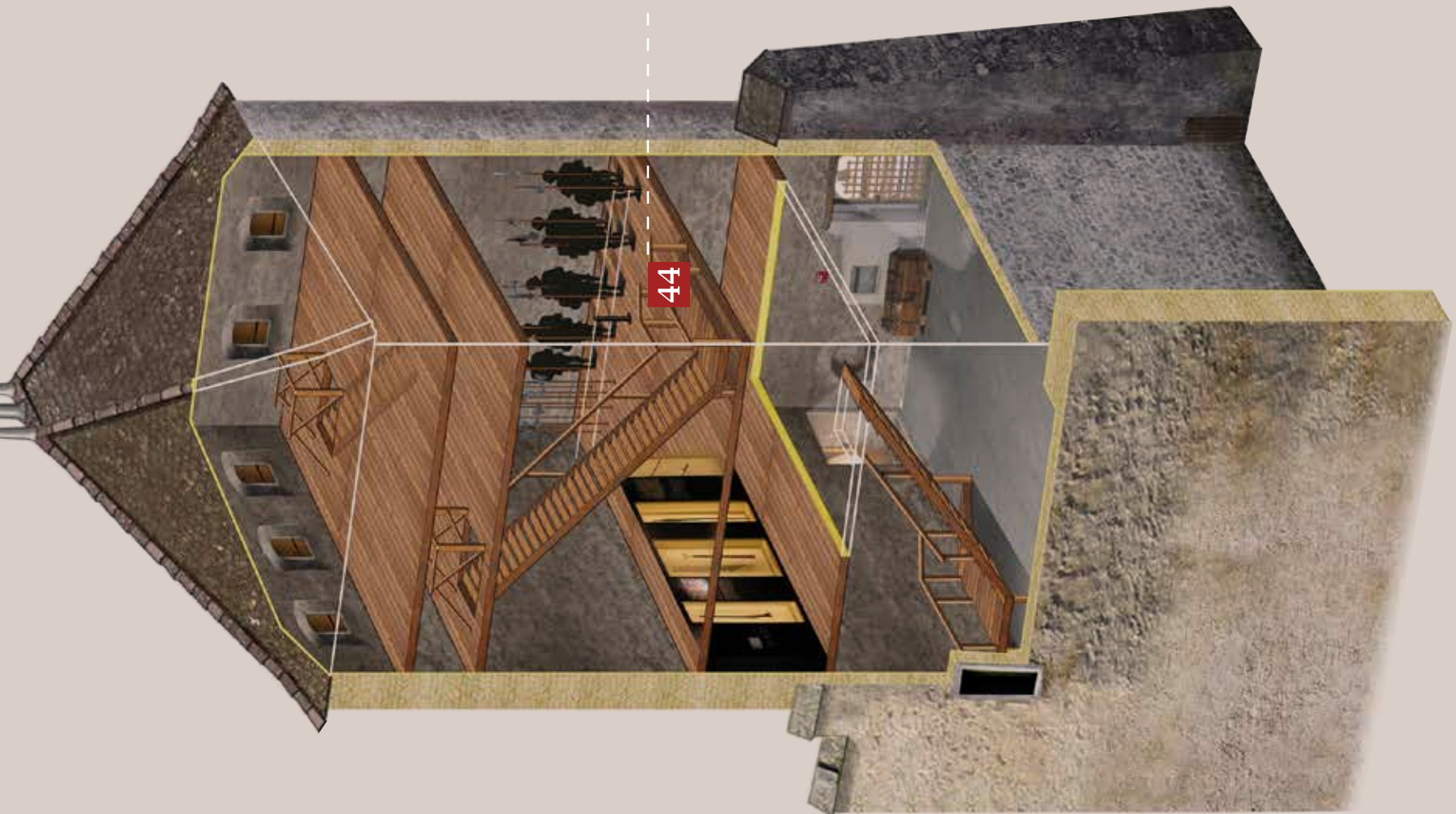
Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sicherricht im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Eingangstür befindet sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls unumgänglich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut anfangs des 13. Jh. Die Fresken an ihren Mauern stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.



44 Salle / Room / Zimmer / Зал
Donjon
Keep
Bergfried
Главная башня



24 Salle / Room / Zimmer / Зал
Chapelle
Kapelle
Часовня



14 Coupe / Elevation / Schnitt / Разрез
Salle / Room / Zimmer / Зал

13 Salle / Room / Zimmer / Зал

09 Salle / Room / Zimmer / Зал